

Deutsch

1 Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Gefahr

- Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten; spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab. Reinigen Sie die Motoreinheit nur mit einem feuchten Tuch.

Warnhinweis

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsgabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder andere Teile des Geräts defekt oder beschädigt sind.
- Ist das Netzkabel defekt, darf es nur von einem Philips Service-Center, einer von Philips autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ist das Gerät beschädigt, verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Andernfalls erlischt Ihre Garantie.
- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt den Mixer verwenden.
- Berühren Sie die Messer und Knehtaken nicht, besonders wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist. Die Messer sind sehr scharf.
- Wenn die Messer oder Knehtaken blockiert sind, ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die blockierenden Zutaten entfernen.
- Um Spritzer zu vermeiden, tauchen Sie den Pürierstab immer in die Zutaten, bevor Sie das Gerät einschalten. Dies gilt insbesondere bei der Verarbeitung heißer Zutaten.

Vorsicht

- Schalten Sie das Gerät ab und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör austauschen oder Teile anfasen, die sich bei Gebrauch und bei der Reinigung bewegen.
- Verwenden Sie niemals Zubehör oder Teile, die von Drittherstellern stammen bzw. nicht von Philips empfohlen werden. Wenn Sie diese(s) Zubehör oder Teile verwenden, erlischt Ihre Garantie.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Überschreiten Sie nicht die in Abb. 2 aufgeführten Mengen und Verarbeitungszeiten.
- Verarbeiten Sie nur eine Portion. Lassen Sie das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie mit der Verarbeitung fortfahren.
- Maximaler Geräuschpegel = 85 dB (A)

2 Recycling



Ihr Gerät wurde unter-Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.

Befindet sich das Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäische Richtlinie 2002/96/EG gilt.



Entsorgen Sie dieses Produkt nie mit dem restlichen Hausmüll. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von elektrischen und elektronischen Produkten. Durch die korrekte Entsorgung Ihrer Altgeräte werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.

3 Elektromagnetische Felder

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder. Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch gehandhabt wird.

4 Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips. Um die Unterstützung von Philips optimal nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter www.philips.com/welcome registrieren. Rezepte für Ihren Stabmixer finden Sie unter www.philips.com/kitchen.

5 Überblick

①	Taste	⑦	Antriebsseinheit des Zerkleinerers
②	Motoreinheit	⑧	Messereinheit
③	Körper des Pürierstabs	⑨	Zerkleinerer-Behälter
④	Antriebsseinheit des Schneebesens	10	Kartoffelstampfer-Verbindungseinheit
⑤	Schneebesens	11	Kartoffelstampfer
⑥	Becher (Länderabhängig)	12	Zerstampfer

6 Vor dem ersten Gebrauch

Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch des Geräts gründlich alle Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen (siehe „Reinigung“).

Für den Gebrauch vorbereiten

- Lassen Sie heiße Zutaten abkühlen, bevor Sie sie in den Becher geben (max.Temperatur 80 °C).
- Schneiden Sie große Zutaten vor der Verarbeitung in ca. 2 cm große Würfel.
- Setzen Sie das Gerät gebrauchsfertig zusammen, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.

7 Verwenden des Geräts

Stabmixer

Der Stabmixer ist geeignet zum:

- Mixen von Flüssigkeiten, z. B. Milchprodukte, Soßen, Obstsafts, Suppen, Mixgetränke und Milkshakes.
- Mixen weicher Zutaten, z. B. Pfannkuchenteige und Mayonnaise.
- Pürieren gegarter Zutaten, z. B. für Baby-Nahrung.

Zerkleinerer

Der Zerkleinerer dient zum Zerkleinern von Zutaten wie Nüssen, Fleisch, Zwiebeln, Hartkäse, gekochten Eiern, Knoblauch, Kräutern, trockenem Brot usw.

! Achtung

- Die Messer sind sehr scharf! Gehen Sie mit der Messereinheit sehr vorsichtig um. Beim Entfernen der Messereinheit aus dem Zerkleinerer-Behälter, beim Entleeren des Behälters sowie beim Reinigen ist besondere Vorsicht geboten.

≡ Hinweis

- Wenn die Zutaten am Zerkleinerer-Behälter haften bleiben, stoppen Sie den Zerkleinerer und lösen Sie die Zutaten mit einem Teigschaber, oder geben Sie etwas Flüssigkeit hinzu.
- Für die besten Ergebnisse bei der Verarbeitung von Rindfleisch verwenden Sie gekühlte Rindfleischwürfel.

Schneebesens (HR1607 und HR1608)

Der Schneebesens ist für Schlagahne, Eschnee, Desserts usw. vorgesehen.

* Tipp

- Wenn Sie Eiswürf schlagen, sollten Sie für optimale Ergebnisse eine große Schüssel verwenden.
- Verwenden Sie zum Schlagen von Sahne den Becher, um Spritzer zu vermeiden.

Kartoffelstampfer (HR1606 und HR1608)

Der Kartoffelstampfer wurde speziell für die Zubereitung von Kartoffelpüree und Erbsenpüree (aus gekochten Erbsen) entwickelt.

≡ Hinweis

- Verwenden Sie zum Entfernen von Püree vom Kartoffelstampfer keine scharfen oder harten Gegenstände, um Schäden zu vermeiden.
- Reinigen Sie den Kartoffelstampfer sofort nach jedem Gebrauch (siehe Kapitel „Reinigung“ und die Reinigungstabelle).

* Tipp

- Verwenden Sie den Kartoffelstamperauflauf nie, um Zutaten in einem Topf über direkter Hitze zu zerstampfen.
- Entfernen Sie immer den Topf von der Wärmequelle, und lassen Sie die Zutaten etwas abkühlen, bevor Sie sie zerstampfen.
- Zerstampfen Sie keine harten oder rohen Zutaten, da dies den Kartoffelstampferaufsatz beschädigen könnte.
- Klopfen Sie den Kartoffelstampfer beim Zerstampfen oder danach nicht am Topfrand ab.Verwenden Sie einen Teigschaber um überschüssige Zutaten zu entfernen.
- Für optimale Ergebnisse sollte die Schüssel nicht mehr als zur Hälfte gefüllt ist.
- Kochen Sie die Kartoffeln ca. 20 Minuten, gießen Sie sie ab, und geben Sie sie in eine Schüssel.
- Sie können den Geschmack verbessern, indem Sie Salz oder Butter hinzufügen.
- Fügen Sie nach und nach Milch hinzu, bis Sie das gewünschte Ergebnis erreicht haben.

8 Reinigung (Abb. 6)

Tauchen Sie die Motoreinheit, die Schneebesens-Verbindung (HR1607 und HR1608), den Deckel des Mini-Zerkleinerers (HR1605, HR1607 und HR1608) und die Verbindungseinheit des Kartoffelstampfers nicht in Wasser.

Nehmen Sie die Zubehörteile immer von der Motoreinheit ab, bevor Sie sie reinigen.

! Achtung

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen oder Zubehörteile entfernen.
- Sie können auch die Gummiringe der Zerkleinerer-Behälter entfernen, um sie besonders gründlich zu reinigen.
- Für eine schnelle Reinigung geben Sie warmes Spülwasser in den Becher; halten Sie den Kartoffelstampfer ins Wasser und lassen Sie ihn ca. 10 Sekunden lang laufen.

9 Aufbewahrung

- Wickeln Sie das Netzkabel hinten um das Gerät.
- Bewahren Sie den Pürierstab, den Schneebesens und die Messereinheit im Becher auf.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort, und setzen Sie es nicht direktem Sonnenlicht oder Wärme aus.

10 Zubehör

Unter der Typennummer 4203 035 83450 können Sie bei Ihrem Philips Händler oder einem Philips Service-Center einen direktbetriebenen Mini-Zerkleinerer als extra Zubehör für die Modelle HR1604, HR1605, HR1606, HR1607 und HR1608 bestellen. Halten Sie sich für dieses Zubehör an die Mengen und Verarbeitungszeiten des Mini-Zerkleinerers.

11 Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler, oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Sie finden die Telefonnummer in der internationalen Garantieschrift). Besuchen Sie auch die Philips Website (www.philips.com). Sollte es in Ihrem Land kein Service-Center geben, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Philips Händler.

12 Rezept für Babyahrung

Zutaten	Menge	Geschwindigkeit	Dauer
Gekochte Kartoffeln	50 g		
Gekochtes Hähnchenfleisch	50 g	ON (EIN)	60 Sek.
Gekochte junge Schnittbohnen	50 g		
Milch	100 ml		

Hinweis

- Lassen Sie das Gerät nach jedem Arbeitsgang stets auf Raumtemperatur abkühlen.

Ελληνικά

1 Σημαντικό

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε ποτέ το motor ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό, ούτε να το ξεπλένετε με νερό βρύσης. Για να καθαρίσετε το motor, να χρησιμοποιήσετε μόνο ένα υγρό πανί.

Προειδοποίηση

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή, ελέγξτε αν η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το φις, το καλώδιο ή άλλα μέρη της συσκευής έχουν υποστεί φθορά.
- Αν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τη Philips, από κάποιο κέντρο επισκευών εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξεισμένο εξειδικευμένα άτομα, προς αποφυγή κινδύνου.
- Αν η συσκευή έχει υποστεί βλάβη, αντικαταστήστε το ελαττωματικό εξάρτημα μόνο με γνήσιο, διαφερτικό ή εγγυηση θα πείλει να ισχύει.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση εκτός και εάν τη χρησιμοποιούν υπό επίτηρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομα υπεύθυνα για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν το μπλέντερ χωρίς επίβλεψη.
- Μην αφήνετε τις λεπίδες ή τα χτυπητήρια, ειδικά όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. Οι λεπίδες είναι πολύ αιχμηρές.
- Αν οι λεπίδες ή τα χτυπητήρια κολλήσουν, πρώτα αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και μετά απομακρύνετε τα υλικά που μπλοκάρουν τις λεπίδες.
- Για να αποφύγετε το πτοσίωμα, να βυθίζετε πάντοτε το στέλεχος μέσα στα υλικά πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή, ειδικά όταν επεξεργάζεστε καυτό υλικό.

Προσοχή

- Πριν αλλάξετε εξάρτηματα ή πλησιάσετε, μέρη που κινούνται, κατά τη χρήση και τον καθαρισμό, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξάρτηματα ή μέρη από άλλους κατασκευαστές ή που η Philips δεν συστάται γι'αυς. Αν χρησιμοποιήσετε τέτοια εξάρτηματα ή μέρη, η εγγύησή σας καθίσταται άκυρη.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.
- Μην υπερβάνετε τις ποσότητες και τους χρόνους επεξεργασίας που αναφέρονται στην εκκ. 2.
- Μην επεξεργάζεστε πάνω από 1 φουνιά χωρίς διακοπή. Πριν συνεχίσετε την επεξεργασία, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου.
- Μέγιστο επιττέδιο θορύβου = 85 dB(A)

2 Ανακύκλωση



Το προϊόν είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υψηλής ποιότητας υλικά και εξαρτήματα, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν. Όταν δείτε το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου με ρόδες πάνω σε προϊόν, τότε αυτό το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ.



Μην απορρίψετε ποτέ αυτό το προϊόν μαζί με άλλα απορρίματα του σπιτιού σας. Παρακαλούμε ενημερωθείτε για τους τοπικούς κανόνες σχετικά με τη δέουσα επίλυση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Η σωστή απόρριψη του παλιού σας προϊόντος θα βοηθήσει στην απορρίψη των άλλων αρνητικών επιπτώσεων που ενδέχεται να υπάρχουν στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

3 Ηλεκτρομαγνητικά Πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα πρότυπα που αφορούν τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF). Εάν γίνει σωστός χειρισμός και σύμφωνα με τις οδηγίες, το παρόντος εγχειρίδιο χρήσης ή η συσκευή είναι ασφαλής στη χρήση βάσει των επιστημονικών αποδείξεων που είναι διαθέσιμες μέχρι σήμερα.

4 Εισαγωγή

Συχαριστήρια για την αγορά σας και καλωσορίζατε στη Philips! Για να επιβεβαιώσετε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση www.philips.com/welcome. Μπορείτε να βρείτε συνταγές για το μπλέντερ χείρας στη διεύθυνση www.philips.com/kitchen.

5 Επισκόπηση

①	Πλῆκτρο	⑦	Επιλογή ταχύτητας κόφης
②	Μοτέρ	⑧	Λεπίδες
③	Στέλεχος	⑨	Μηολ κόφης
④	Επιλογή ταχύτητας αγωγόαρτης	10	Μονάδα σύνδεσης πολτοποίησης πατάτας
⑤	Αυγοδόρτης	11	Πολτοποιητής πατάτας
⑥	Δοχείο (Ανάλογα με τη χώρα)	12	Αναδευτήρας πολτοποίησης

6 Πριν από την πρώτη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, καθαρίστε σχολαστικά τα μέρη που θα έρθουν σε επαφή με τρόφιμα (δείτε το κεφάλαιο “Καθαρισμός”).

Προετοιμασία για χρήση

- Πριν κόψετε ή προσθέσετε ζεστό υλικό στο δοχείο, αφήστε τα να κρυώσουν (μέγ. θερμοκρασία 80 °C).
- Κόψτε τα υλικά μεγάλου μεγέθους σε κομμάτια 2 εκ. περίπου πριν τα επεξεργασείτε.
- Συναρμολογήστε τη συσκευή σωστά πριν συνδέσετε το φις στην πρίζα.

7 Χρήση της συσκευής

Ραβδόμπλέντερ

Το ραβδόμπλέντερ προορίζεται για να:

- αναμειγνύετε υγρά, π.χ., γαλακτοκομικά προϊόντα, σάλτσες, χυμούς φρούτων, σούπες, κοκτέιλ, μιλκσάκ.
- αναμειγνύετε μαλακά υλικά, π.χ., μαγιονέζα και ζύμη για τηγανίτες, πολτοποιείτε μαγειρεμένα υλικά, π.χ. για να φτιάξετε βρεφική τροφή.

Κόφτης

Ο κόφτης προορίζεται για να ψιλοκόβει υλικά όπως ξηρούς καρπούς, κρέας, κρεμμύδια, σκόρδο, τυρί, βραστά αυγά, σκόρδο, μωμωδικά, ζερό ψωμί κ.λπ.

! Προσοχή

- Οι λεπίδες είναι πολύ αιχμηρές! Να είστε πολύ προσεκτικοί όταν χειρίζεστε τις λεπίδες, και ιδιαίτερα όταν τις αφαιρείτε από το μηχό που κόφης όταν αδειάζετε το μηχό του κόφης και κατά τη διάρκεια του καθαρισμού.

≡ Σημείωση

- Αν τα υλικά κολλήσουν στις πλευρικές επιφάνειες του μηχό, διακόψτε τη λειτουργία του κόφης και απομακρύντε τα υλικά προσθέτοντας υγρό ή χρησιμοποιώντας μια σπάτουλα.
- Όταν επεξεργάζεστε βόδινο, για καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε καθαρίνα διατηρημένο στο ψυγείο.

Αυγοδόρτης (HR1607 και HR1608)

Ο αυγοδόρτης προορίζεται για να χτυπάτε κρέμα, σαμπάνια αυγών, επιδόρμια κ.λπ.

* Συμβουλή

- Όταν χτυπάτε σαμπάνια αυγών, χρησιμοποιήστε ένα μεγάλο μηχό για καλύτερο αποτέλεσμα.
- Όταν χτυπάτε κρέμα, χρησιμοποιείτε το δοχείο για να αποφεύγετε το πτοσίωμα.

Πολτοποιητής πατάτας (HR1606 και HR1608)

Ο πολτοποίησης πατάτας είναι ειδικά εξοπλισμένος για την παρασκευή πουρέ πατάτας και για την γυαλιστερή βρασμένου αρακά.

≡ Σημείωση

- Για να αποφεύγετε την πρόκληση ζημιάς, μην χρησιμοποιείτε ποτέ αιχμηρά ή σκληρά αντικείμενα για να αδειάζετε τον πορ ή από τον πολτοποίησης πατάτας.
- Να καθαρίζετε πάντοτε τον πολτοποίησης πατάτας αμέσως μετά τη χρήση (δείτε το κεφάλαιο “Καθαρισμός” και τον πίνακα καθαρισμού).

* Συμβουλή

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον πολτοποίησης πατάτας για να ανακινήσετε υλικά σε σκεύος στη φωτιά.
- Να απομακρύνετε πάντοτε το σκεύος από τη φωτιά και να αφήνετε τα συστατικά να κρυώσουν λίγο πριν τα πολτοποιήσετε.
- Μην πολτοποιείτε σκληρά ή υμά τρόφιμα, γιατί μπορεί να προκαλέσετε ζημιά στο στέλεχος πολτοποίησης πατάτας.
- Μην χτυπάτε τον πολτοποίησης πατάτας στα τοιχώματα του σκεύος κατά τη διάρκεια της πολτοποίησης ή μετά, για να αφαιρέσετε τα κολλημένα συστατικά, χρησιμοποιήστε μια σπάτουλα.
- Για βέλτιστα αποτελέσματα, μην γεμίζετε το μηχό παραπάνω από το μισό.
- Μαγειρέψτε για περίπου 20 λεπτά τις πατάτες, σπαραγμούς τις και βάλτε τις σε ένα μηχό.
- Μπορείτε να βελτιώσετε τη γεύση προσθέτοντας αλάτι ή βούτυρο.
- Προσθέτε γάλα, σιγά-σιγά, μέχρι να πετύχετε το επιθυμητό αποτέλεσμα.

8 Καθαρισμός (εκκ. 6)

Μην βυθίζε το νερό τη μονάδα του motor, το εξάρτημα σύνδεσης του αυγοδόρη (HR1607 και HR1608), το καπάκι του μίχ, κόφης (HR1605, HR1607 και HR1608) ή το εξάρτημα σύνδεσης του πολτοποίησης πατάτας.

Να αφαιρείτε πάντα τα εξάρτηματα από τη μονάδα του motor πριν τα καθαρίσετε.

! Προσοχή

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα, αποσυνδέστε την από την πρίζα.
- Μπορείτε επίσης να αφαιρέσετε τους ελαστικούς δακτυλίους από το μηχό του κόφης, για πιο σχολαστικό καθαρισμό.
- Για γρήγορο καθαρισμό, ρίξτε στο δοχείο ζεστό νερό με λίγο υγρό απορρυπαντικό, τοποθετήστε το εξάρτημα πολτοποίησης και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για περίπου 10 δευτερόλεπτα.

9 Συστήματα αποθήκευσης

- Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τη βάση της συσκευής.
- Τοποθετήστε το ράβδο του μπλέντερ, τον αβγοδόρη και τις λεπίδες στο δοχείο.
- Αποθήκευστε τη συσκευή σε ξηρό μέρος, μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή άλλες πηγές θερμότητας.

10 Αξεσουάρ

Μπορείτε να παραγγείλετε το μικρό κόφης απευθείας οδηγώντας (με κωδικό αριθμό επισκευής 4203 035 83450) στο το αντίστοιχο της Philips ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της Philips, ως επιπλέον εξάρτημα για τους τύπους HR1604, HR1605, HR1606, HR1607 και HR1608. Για αυτό το εξάρτημα, χρησιμοποιήστε τις ποσότητες και τους χρόνους επεξεργασίας του μικρού κόφης.

11 Εγγύηση και επισκευή

Εάν χρειάζεστε τεχνική υποστήριξη ή πληροφορίες ή εάν αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, επισκεφτείτε τη διαδικτυακή τοποθεσία της Philips στη διεύθυνση www.philips.com ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε το τηλέφωνο στο διεθνές ψαλίδιο εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips.

12 Συνταγή για βρεφική τροφή

Υλικά	Ποσότητα	Ταχύτητα	Ώρα
Μαγειρεμένες πατάτες	50 γρ.		
Μαγειρεμένο κοτόπουλο	50 γρ.	ENERGΙΟΙΟΙ-ΣΗ	60 δευτ.
Μαγειρεμένα φασολάκια	50 γρ.		
Γάλα	100 ml		

Σημείωση

- Να αφήνετε πάντα τη συσκευή να κρυώνει σε θερμοκρασία δωματίου μετά από την επεξεργασία κάθε μερίδας.

Español

1 Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Peligro

- No sumerja nunca la unidad motora en agua u otros líquidos, ni la enjuague bajo el grifo.
- Limpie la unidad motora sólo con un paño húmedo.
- Advertencia**
- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de la red local.
- No utilice el aparato si el enchufe, el cable de alimentación u otras piezas están dañados.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips u otro personal cualificado, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- Si el aparato resulta dañado, sustitúyalo siempre con uno del tipo original, de lo contrario su garantía ya no será válida.
- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, o menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del mismo por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- No permita que los niños utilicen la batidora sin supervisión.
- No toque las cuchillas ni la pala, sobre todo cuando el aparato esté enchufado. Las cuchillas están muy afiladas.
- Si las cuchillas o la pala se bloquean, desenchufe el aparato antes de retirar los ingredientes que están bloqueados.
- Para evitar salpicaduras, sumerja siempre el brazo en los ingredientes antes de encender el aparato, especialmente cuando procese ingredientes calientes.

Precaución

- Apague el aparato y desenchúfelo de la red antes de cambiar los accesorios o tocar alguna de las piezas que están en movimiento durante su funcionamiento y limpieza.
- No utilice nunca accesorios ni piezas de otros fabricantes o que Philips no recomiende específicamente. Si lo hace, quedará anulada su garantía.
- Este aparato es sólo para uso doméstico.
- No supere las cantidades y los tiempos indicados en la Fig.2.
- No procese más de un lote sin interrupción. Deje que el aparato se enfríe a la temperatura de la habitación antes de seguir procesando.
- Nivel de ruido máximo = 85 dB(A)

2 Reciclaje



El producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden reciclarse y reutilizarse. Cuando vea el símbolo de cubo de basura tachado en un producto, significa que cumple la Directiva europea 2002/96/EC.



Nunca se deshaga del producto con el resto de la basura doméstica. Infórmese acerca de la normativa local sobre el reciclaje de productos eléctricos y electrónicos. La eliminación correcta de un producto usado ayuda a evitar potencialmente consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

3 Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

Français

1 Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Danger

- Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau, ni dans d'autres liquides et ne le rincez pas. Nettoyez le bloc moteur uniquement avec un chiffon humide.

Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension supportée par le secteur local.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou d'autres pièces sont endommagées.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, un Centre Service Agréé ou un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Si l'appareil est endommagé, remplacez-le toujours par un appareil de même type, sinon votre garantie n'est plus valable.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Ne laissez pas des enfants utiliser le blender sans surveillance.
- Ne touchez pas les lames ou les pales, surtout lorsque l'appareil est branché. Les lames sont en effet très coupantes.
- Si les lames ou les pales se bloquent, débranchez toujours l'appareil avant de retirer les ingrédients à l'origine du blocage.
- Pour éviter les éclaboussures, immergez toujours la barre dans les ingrédients avant d'allumer l'appareil, surtout lorsque vous préparez des ingrédients chauds.

Attention

- Éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise secteur avant de changer les accessoires ou d'approcher des éléments qui bougent pendant l'utilisation et le nettoyage.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou de pièces d'un autre fabricant ou n'ayant pas été spécifiquement recommandés par Philips. L'utilisation de ce type d'accessoires ou de pièces entraîne l'annulation de la garantie.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- Ne dépassez pas les quantités et les temps de préparation indiqués dans le tableau de la figure 2.
- Ne réalisez pas plusieurs préparations sans interruption. Laissez l'appareil refroidir à température ambiante avant de l'utiliser à nouveau.
- Niveau sonore maximal = 85 dB(A)

2 Recyclage



Votre produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité pouvant être recyclés et réutilisés.

La présence du symbole de poubelle barrée indique que le produit est conforme à la directive européenne 2002/96/CE :



Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères ordinaires. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. La mise au rebut correcte de l'ancien produit permet de préserver l'environnement et la santé.

3 Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce manuel d'utilisation.

4 Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

Vous trouverez des recettes pour votre mixeur plongeant sur le site Web www.philips.com/kitchen.

5 Aperçu

①	Touche	⑦	Boîte de vitesses du hachoir
②	Bloc moteur	⑧	Ensemble lames
③	Corps du mixeur	⑨	Bol du hachoir
④	Entraîneur de fouet	⑩	Unité d'assemblage du presse-purée
⑤	Fouet	⑪	Presse-purée
⑥	Bol (Selon le pays)	⑫	Palette

6 Avant la première utilisation

Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement toutes les pièces en contact avec des aliments (voir le chapitre « Nettoyage »).

Préparation de l'appareil pour l'utilisation

- Laissez refroidir les ingrédients chauds avant de les hacher ou de les verser dans le bol (température maximum 80 °C).
- Coupez les gros aliments en morceaux d'environ 2 cm avant de les hacher.
- Assemblez l'appareil correctement avant de le brancher sur la prise secteur.

7 Utilisation de l'appareil

Mixeur plongeant

Le mixeur est destiné à :

- mélanger des ingrédients liquides, tels que des produits laitiers, sauces, jus de fruits, soupes, cocktails et milk-shakes ;
- mixer des préparations à consistance molle, telles que de la pâte à crêpes ou de la mayonnaise ; réduire en purée des aliments cuits, pour préparer des repas pour bébés par exemple.

Hachoir

Le hachoir sert à hacher des ingrédients tels que des noix, de la viande, des oignons, du fromage à pâte dure, des œufs durs, de l'ail, des herbes, du pain sec, etc.

Attention

- Les lames sont très coupantes ! Soyez très prudent lorsque vous manipulez l'ensemble lames, notamment lorsque vous le retirez du bol du hachoir, lorsque vous videz ce dernier et lors du nettoyage.

Remarque

- Si les ingrédients collent aux parois du bol du hachoir, arrêtez le hachoir, puis détachez les ingrédients en ajoutant du liquide ou en utilisant une spatule.
- Pour obtenir de meilleurs résultats lors de la préparation de viande de bœuf, veuilez utiliser des cubes de bœuf réfrigérés.

Fouet (HR1607 et HR1608)

Le fouet sert à fouetter de la crème, à monter des blancs en neige, à préparer des desserts, etc.

Conseil

- Lorsque vous montez des blancs d'œuf en neige, utilisez un grand bol pour de meilleurs résultats.
- Lorsque vous fouettez de la crème, utilisez le bol pour éviter les éclaboussures.

Presse-purée (HR1606 et HR1608)

Le presse-purée est spécialement conçu pour réduire en purée des pommes de terre et des pois cuits.

Remarque

- Pour éviter tout dommage, n'utilisez jamais d'objets pointus ou durs pour enlever la purée du presse-purée.
- Nettoyez toujours le presse-purée immédiatement après utilisation (reportez-vous au chapitre « Nettoyage » et au tableau relatif au nettoyage).

Conseil

- N'utilisez jamais la barre pour pomme de terre pour écraser des ingrédients dans une casserole placée sur une source de chaleur directe.
- Retirez toujours la casserole de la source de chaleur et laissez les ingrédients refroidir légèrement avant de les écraser.
- Ne réalisez pas d'ingrédients crus ou durs car cela risquerait d'endommager la barre pour pomme de terre.
- Ne tapez pas la barre pour pomme de terre sur le côté de la casserole pendant ou après son utilisation. Utilisez une spatule pour enlever l'excédent de nourriture.
- Pour obtenir les meilleurs résultats, assurez-vous que le bol n'est rempli qu'à moitié.
- Faites cuire vos pommes de terre pendant 20 minutes environ, égouttez-les et mettez-les dans un bol.
- Vous pouvez réduire le goût en ajoutant du sel ou du beurre.
- Ajoutez progressivement du lait et continuez jusqu'à ce que vous obteniez le résultat souhaité.

8 Nettoyage (fig. 6)

N'immergez pas le bloc moteur; l'unité d'assemblage du fouet (HR1607 et HR1608), le couvercle du mini-hachoir (HR1605, HR1607 et HR1608) ou l'unité d'assemblage du presse-purée dans l'eau. Détachez toujours les accessoires du bloc moteur avant de les nettoyer.

Attention

- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer ou de retirer un accessoire.
- Vous avez également la possibilité de retirer les parts du bol du hachoir pour un nettoyage plus en profondeur.
- Pour un nettoyage rapide, versez de l'eau chaude savonneuse dans le bol, insérez le pied plongeant du blender ou la barre pour pomme de terre et faites fonctionner l'appareil pendant environ 10 secondes.

9 Rangement

- Enroulez le cordon autour du socle de l'appareil.
- Mettez le mixeur plongeant, le fouet et l'ensemble des lames dans le bol.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec à l'abri de la lumière directe du soleil ou d'autres sources de chaleur.

10 Accessoires

Vous pouvez commander le mini-hachoir à entraînement direct (code n° 4203 035 83450) en tant qu'accessoire supplémentaire pour les appareils HR1604, HR1605, HR1606, HR1607 et HR1608 auprès de votre revendeur Philips ou auprès d'un Centre Service Agréé Philips. Suivez les quantités et les temps de préparation relatifs au mini-hachoir lorsque vous utilisez cet accessoire.

11 Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, visitez le site Web de Philips à l'adresse www.philips.com ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant dans le dépliant de garantie internationale). S'il n'y a pas de Centre Service Consommateurs dans votre pays, adressez-vous à votre revendeur Philips.

12 Recette pour bébés

Ingrédients	Quantité	Vitesse	Temps
Pommes de terre cuites	50 g	ACTIVÉ	60 s
Poulet cuit	50 g		
Haricots verts cuits	50 g		
Lait	100 ml		

Remarque

- Laissez toujours l'appareil refroidir après avoir préparé une portion.

Italiano

1 Importante

Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare l'apparecchio e conservarlo per riferimenti futuri.

Pericolo

- Non immergere mai il motore nell'acqua o in altri liquidi e non risciarcarlo sotto l'acqua del rubinetto. Pulire il gruppo motore solo con un panno umido.

Avviso

- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che la tensione riportata sull'apparecchio corrisponda alla tensione di rete locale.
- Non usare l'apparecchio nel caso in cui la spina, il cavo di alimentazione o altri componenti risultassero danneggiati.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da Philips, da un centro di assistenza autorizzato Philips o da persone qualificate al fine di evitare possibili danni.
- Se l'apparecchio è danneggiato, sostituirlo esclusivamente con ricambi originali, altrimenti la garanzia non è più valida.
- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottare le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Non consentire ai bambini di giocare con il frullatore se non in presenza di un adulto.
- Non toccare le lame o la pala, soprattutto quando l'apparecchio è collegato alla presa di corrente. Le lame sono molto affilate.
- Se le lame o la pala si bloccano, scollegare la spina dell'apparecchio prima di rimuovere gli ingredienti che bloccano le lame.
- Per evitare schizzi, immergete sempre la barra negli ingredienti prima di accendere l'apparecchio, soprattutto quando frullate ingredienti caldi.

Attenzione

- Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione principale prima di cambiare accessori o di toccare parti che si muovono durante il normale funzionamento o la pulizia.
- Non utilizzare mai accessori o parti di altri produttori oppure componenti non consigliati in modo specifico da Philips. In caso di utilizzo di tali accessori o parti, la garanzia si annulla.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- Non superare le dosi massime e i tempi di lavorazione indicati in fig. 2.
- Non eseguire più cicli di utilizzo senza interruzione. Lasciare raffreddate l'apparecchio a temperatura ambiente prima di continuare la lavorazione degli ingredienti.
- Livello di rumorosità = 85 db (A)

2 Riciclaggio



Questo prodotto è stato progettato e realizzato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati. Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva Comunitaria 2002/96/CE.



Non smaltire questo prodotto con i rifiuti domestici. Informarsi sui regolamenti locali per la raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici. Il corretto smaltimento dei prodotti usati contribuisce a prevenire potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute.

3 Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in maniera appropriata e secondo quanto riportato nel manuale di istruzioni, l'apparecchio risulta sicuro in conformità alle prove scientifiche disponibili ad oggi.

4 Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuto in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il proprio prodotto sul sito: www.philips.com/welcome.

Per ricette da utilizzare con il frullatore a immersione, andare su www.philips.com/kitchen.

5 Panoramica

①	Tasto	⑦	Gruppo ingranaggi tritattutto
②	Gruppo motore	⑧	Gruppo lame
③	Corpo della barra	⑨	Recipiente del tritattutto
④	Gruppo ingranaggi frusta	⑩	Unità di aggancio dello schiacciapatate
⑤	Frullino	⑪	Schiacciapatate
⑥	Bicchiere (A seconda del Paese)	⑫	Pala mescolatrice

6 Primo utilizzo

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, lavare con cura tutte le parti che verranno a contatto con il cibo (vedere il capitolo "Pulizia").

Preparazione per l'uso

- Lasciar raffreddare gli ingredienti caldi prima di tritarli o di versarli nel bicchiere (temp. max 80 °C).
- Tagliare i pezzi più grandi in pezzetti di circa 2 cm prima di lavorarli.
- Montare correttamente l'apparecchio prima di inserire la spina nella presa di corrente.

7 Utilizzo dell'apparecchio

Frullatore a immersione

Il frullatore a immersione è particolarmente adatto per:

- frullare sostanze fluide come latticini, creme, succhi di frutta, zuppe, frappé, frullati;
- miscelare ingredienti morbidi come pastella per torte e maionese;
- preparare purea con cibi cotti (ad esempio nella preparazione di cibi per bambini).

Tritattutto

Il tritattutto è indicato per tritare ingredienti come noccioline, carne, cipolle, formaggi stagionati, uova bollite, aglio, erbe e pane raffermo.

Attenzione

- Le lame sono molto affilate. Prestare molta attenzione durante l'uso del gruppo lame, in particolare quando lo si rimuove dal recipiente del tritattutto per svuotarlo e pulirlo.

Nota

- Se gli ingredienti si attaccano alle pareti del tritattutto, arrestarlo e staccarli aggiungendo del liquido o usando una spatola.
- Per risultati ottimali nella lavorazione della carne, utilizzare cubetti di carne fredda.

Frusta (HR1607 e HR1608)

La frusta viene utilizzata per montare la panna, il bianco d'uovo, i dessert.

Suggerimento

- Quando sbattete gli albumi, usate un recipiente grande per un risultato migliore.
- Per evitare schizzi quando montate la panna, usate il bicchiere.

Schiacciapatate (HR1606 e HR1608)

Lo schiacciapatate è indicato specialmente per la preparazione di puré di patate e di puree di piselli cotti.

Nota

- Per evitare danni, non utilizzate oggetti duri o appuntiti per rimuovere il puré dallo schiacciapate.
- Pulire sempre lo schiacciapate subito dopo l'uso (vedere il capitolo "Pulizia" e la tabella annessa).

Suggerimento

- Non utilizzare mai lo schiacciapate per schiacciare ingredienti in una padella a contatto diretto con il calore.
- Rimuovere sempre la padella dal calore e lasciare raffreddare gli ingredienti prima di schiacciarli.
- Non schiacciare alimenti duri o non cotti poiché questo potrebbe danneggiare lo schiacciapate.
- Non appoggiare lo schiacciapate sul lato della padella durante o dopo l'utilizzo. Usare una spatola per rimuovere il cibo in eccesso.
- Per risultati ottimali, assicuratevi che il recipiente non sia pieno oltre la metà.
- Cucinare per circa 20 minuti, scolare le patate e metterle in un recipiente.
- Per arricchire il sapore, aggiungere sale o burro.
- Aggiungere il latte poco a poco e continuare fino ad ottenere il risultato desiderato.

8 Pulizia (Fig. 6)

Non immergere il gruppo motore, il gruppo frusta (HR1607 e HR1608), il coperchio del mini tritattutto (HR1605, HR1607 e HR1608) o l'unità di aggancio dello schiacciapate in acqua. Prima di pulire gli accessori, sganciarli sempre dal gruppo motore.

Attenzione

- Scollegare l'apparecchio prima di pulirlo o di staccare un accessorio.
- Per una maggiore pulizia, è possibile rimuovere gli anelli in gomma dai recipienti del tritattutto.
- Per una pulizia rapida, versare dell'acqua calda con un po' di detersivo liquido nel bicchiere, inserire la barra del frullatore o lo schiacciapate e lasciare l'apparecchio in funzione per circa 10 secondi.

9 Conservazione

- Avvolgere il cavo attorno alla base dell'apparecchio.
- Inserire la barra del frullatore, la frusta e il gruppo lame nel bicchiere.
- Riporre l'apparecchio in un posto asciutto al riparo dalla luce diretta del sole o da altre fonti di calore.

10 Accessori

È possibile ordinare direttamente il mini tritattutto (con il numero di codice 4203 035 83450) presso il proprio rivenditore Philips o un centro assistenza Philips come accessorio aggiuntivo per i modelli HR1604, HR1605, HR1606, HR1607 e HR1608. Utilizzate le dosi e i tempi di lavorazione del mini tritattutto anche per questo accessorio.

11 Garanzia e assistenza

Per ricevere ulteriori informazioni, richiedere assistenza o risolvere eventuali problemi, visitate il sito Web Philips all'indirizzo www.philips.com oppure contattate il centro assistenza clienti Philips di zona (il numero di telefono è riportato nell'opuscolo della garanzia). Se nel proprio paese non è presente alcun centro di assistenza clienti, rivolgersi al proprio i rivenditore Philips.

12 Ricetta per la pappa dei bimbi

Ingrédients	Quantità	Velocità	Time (Ora)
Patate cotte	50 g	ON	60 sec
Pollo cotto	50 g		
Fagiolini cotti	50 g		
Latte	100 ml		

Nota

- Lasciate raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente dopo ogni utilizzo.

Nederlands

1 Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

Gevaar

- Dompel de motorunit nooit in water of een andere vloeistof en spoel deze ook niet onder de kraan af. Gebruik alleen een vochtige doek om de motorunit schoon te maken.

Let op

- Controleer of het voltage dat wordt aangegeven op het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker het snoer of andere onderdelen beschadigd zijn. Indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Als het apparaat beschadigd is, laat onderdelen dan altijd vervangen door originele onderdelen, anders is uw garantie niet langer geldig.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgeleid hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Laat kinderen de blender niet zonder toezicht gebruiken.
- Raak de messen of de peddel niet aan, vooral niet wanneer de stekker van het apparaat nog in het stopcontact zit. De messen zijn zeer scherp.
- Als de messen of peddel vastlopen, haal dan eerst de stekker uit het stopcontact voordat u de ingrediënten die de messen blokkeren verwijdt.
- Dompel de staaf altijd onder in de ingrediënten voor u het apparaat inschakelt om spatten te voorkomen, vooral wanneer u hete ingrediënten verwerkt.

Let op

- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact, voordat u accessoires verwisselt of in de buurt komt van onderdelen die tijdens gebruik en schoonmaken bewegen.
- Gebruik nooit accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of die niet specifiek zijn aanbevolen door Philips. Als u dergelijke accessoires of onderdelen gebruikt, vervalt de garantie.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Overschrijd de hoeveelheden en bewerkingstijden in fig. 2 niet.
- Verwerk niet meer dan 1 portie zonder onderbreking. Laat het apparaat afkoelen tot kamertemperatuur voordat u het veer gaat gebruiken.
- Maximaal geluidsniveau = 85 dB(A)

2 Recycling



Uw product is vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen die gerecycled en opnieuw gebruikt kunnen worden.

Wanneer een product is voorzien van een symbool van een afvalcontainer met een kruis erdoorheen, valt het product onder de Europese richtlijn 2002/96/EG.



Gooi het product nooit weg met ander huishoudelijk afval. Informeer u over de lokale regels inzake gescheiden afvalophaling van elektrische en elektronische toestellen. Een goede afvalverwerking van uw oude product draagt bij tot het voorkomen van mogelijke schade voor het milieu en de volksgezondheid.

3 Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

4 Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Registreer uw product op www.philips.com/welcome om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning. Ga voor recepten die u met uw handblender kunt maken naar www.philips.com/kitchen.

5 Overzicht

①	Knop	⑦	Koppelunit voor de hakmolén
②	Motorunit	⑧	Mesunit
③	Staaf	⑨	Hakmolénkom
④	Koppelunit voor de garde	⑩	Koppelunit voor aardappelpureerstaa f
⑤	Garde	⑪	Aardappelpureerder
⑥	Beker (Afhankelijk van land)	⑫	Pureeblad

6 Voor het eerste gebruik

Maak alle onderdelen die in aanraking komen met voedsel grondig schoon voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt (zie hoofdstuk "Schoonmaken").

Klaarmaken voor gebruik

- Laat hete ingrediënten afkoelen voordat u ze hakt of in de beker giet (max. temperatuur 80°C).
- Snijd grote ingrediënten in kleinere stukjes van ongeveer 2 cm voordat u ze gaat verwerken.
- Controleer of alle onderdelen goed zijn bevestigd voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

7 Het apparaat gebruiken

Handblender

Português

1 Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para uma eventual consulta futura.

Perigo

- Nunca mergulhe o motor em água ou noutro líquido, nem o enxagüe à torneira. Utilize apenas um pano húmido para limpar o motor.

Aviso

- Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem eléctrica local antes de o ligar.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio de alimentação ou outras peças estiverem danificadas.
- Se o cabo eléctrico estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado pela Philips ou por pessoal com qualificação equivalente para se evitarem situações de perigo.
- Se o aparelho estiver danificado, substitua-o sempre por outro original, caso contrário a sua garantia perde a validade.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, salvo se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho por alguém responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não permita que as crianças utilizem a liquidificadoradora sem supervisão.
- Não toque nas lâminas nem na pé, especialmente se a ficha do aparelho estiver ligada. As lâminas são muito afiadas.
- Se as lâminas ou a pá ficarem presas, desligue a ficha do aparelho antes de retirar os ingredientes que estiverem a bloquear as lâminas.
- Para evitar salpicos, inerja sempre o pé da varinha nos ingredientes antes de ligar o aparelho, especialmente quando processa ingredientes quentes.

Atenção

- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada eléctrica antes de mudar os acessórios ou manusear peças que se movimentem durante a utilização e a limpeza.
- Nunca utilize quaisquer acessórios ou peças de outros fabricantes ou que a Philips não tenha especificamente recomendado. Se utilizar tais acessórios ou peças, a garantia perderá a validade.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
- Não exceda as quantidades e os tempos de preparação indicados na Fig. 2.
- Não prepare mais de 1 porção sem interrupção. Deixe o aparelho arrefecer até à temperatura ambiente antes de continuar o processamento.
- Nível máximo de ruído = 85 dB(A)

2 Reciclagem



O produto foi concebido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados.

Quando observar o símbolo de um cavotoe do lixo traçado afiado num produto, significa que o produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/CE.



Nunca elimine este produto juntamente com os resíduos domésticos. Informe-se sobre o sistema de recolha selectiva local relativamente a produtos eléctricos e electrónicos. A eliminação correcta do seu produto ajudará a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana.

3 Campos electromagnéticos (CEM)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). Se manuseado correctamente e de acordo com as instruções fornecidas neste manual do utilizador, o aparelho pode ser utilizado em segurança com base em provas científicas disponíveis actualmente.

4 Introdução

Parabéns pela compra do seu produto e bem-vindo à Philips! Para beneficiar na totalidade do suporte que a Philips oferece, registe o seu produto em www.philips.com/welcome. Para obter mais receitas para preparar com a sua varinha, visite www.philips.com/kitchen.

5 Visão geral

①	Botão	⑦	Caixa de engrenagens da picadora
②	Motor	⑧	Lâminas
③	Pé	⑨	Taça para picar
④	Caixa de engrenagens do batedor	⑩	Encaixe do pé para puré
⑤	Batedor	⑪	Caixa para puré
⑥	Copo (Dependendo do país)	⑫	Pá de trituração

6 Antes da primeira utilização

Limpe muito bem todas as peças que entrarem em contacto com os alimentos antes de utilizar o aparelho pela primeira vez (consulte o capítulo "Limpeza").

Preparar para a utilização

- Arrefeça os ingredientes quentes antes de os picar ou verter para o copo (temperatura máx. de 80 °C).

- Corte os ingredientes de grandes dimensões em pedaços com cerca de 2 cm antes de qualquer preparação.
- Monte o aparelho correctamente antes de o ligar à corrente.

7 Utilizar o aparelho

Varinha

A varinha destina-se a ser utilizada para:

- misturar fluidos, como produtos lácteos, molhos, sumos de fruta, sopas, bebidas e batidos.
- misturar ingredientes macios, como massa para panquecas ou maionese.
- reduzir ingredientes cozidos a puré, para preparar comida para bebés, por exemplo.

Picadora

A picadora destina-se a ser utilizada para picar ingredientes como nozes, carne, cebolas, queijo duro, ovos cozidos, alho, ervas aromáticas, pão seco, etc.

Atenção

- As lâminas são muito afiadas! Tenha muito cuidado ao manusear as lâminas, especialmente quando as remover da taça da picadora, quando esvaziar a taça da picadora e durante a limpeza.

Nota

- Se se ingredientes aderirem às paredes da taça da picadora, pare a picadora e, em seguida, softe os ingredientes adicionando algum líquido ou utilizando uma espátula.
- Para obter os melhores resultados ao processar carne de vaca, utilize cubos de carne refrigerada.

Batedor (HR1607 e HR1608)

O batedor destina-se a ser utilizado para bater natas, claras, sobremesas, etc.

Dica

- Quando bate claras de ovo, utilize uma taça grande para obter o melhor resultado.
- Quando bate natas, utilize o copo para evitar salpicos.

Pé para puré (HR1606 e HR1608)

O pé para puré destina-se especialmente à preparação de puré de batata e à trituração de ervilhas cozidas.

Nota

- Para evitar danos, nunca utilize objectos afiados ou rígidos para retirar o puré que se encontra no pé.
- Limpe sempre o pé para puré imediatamente após a utilização (consulte o capítulo "Limpeza" e a tabela de limpeza).

Dica

- Nunca utilize o pé para puré para esmagar ingredientes numa panela sobre o calor directo.
- Retire sempre a panela do calor e deixe os ingredientes arrefecerem um pouco antes de os esmagar.
- Não triture alimentos duros ou crus, pois isto pode danificar o pé para puré.
- Não bata com o pé para puré nos lados da panela durante ou após a trituração. Utilize uma espátula para retirar os alimentos em excesso.
- Para obter o melhor resultado, assegure-se de que a taça está cheia, no máximo, até meio.
- Coza durante aprox. 20 minutos, escorra as batatas e coque-as numa taca.
- Pode intensificar o sabor adicionando sal ou manteiga.
- Adicione o leite aos poucos e continue até obter o resultado pretendido.

8 Limpeza (fig. 6)

Não inerja o motor; o encaixe do batedor (HR1607 e HR1608), a tampa da mini-picadora (HR1605, HR1607 e HR1608) nem o encaixe do pé para puré em água. Retire sempre os acessórios do motor antes de os limpar.

Atenção

- Desligue o aparelho antes de o limpar ou de libertar qualquer acessório.
- Pode também remover os vedantes de borracha das taças da misturadora para uma limpeza mais profunda.
- Para uma limpeza rápida, coloque água quente com um pouco de detergente da taça no copo, introduza o pé da varinha ou o pé para puré e deixe o aparelho funcionar durante aprox. 10 segundos.

9 Armazenamento

- Enrole o cabo de alimentação à volta da base do aparelho.
- Coloque a varinha, o batedor e a lâmina no copo.
- Guarde o aparelho num local seco afastado da luz solar directa ou de outras fontes de calor.

10 Acessórios

Pode encomendar uma mini-picadora (com o número de serviço 4203 035 83450) junto do seu representante ou centro de assistência Philips como um acessório extra para os modelos HR1604, HR1605, HR1606, HR1607 e HR1608. Utilize as quantidades e tempo de processamento da mini-picadora para este acessório.

11 Garantia e assistência

Se precisar de assistência ou informações, ou se tiver algum problema, visite o Web site da Philips em www.philips.pt ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país (pode encontrar o número de telefone no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Atendimento ao Cliente no seu país, dirija-se a um representante Philips.

12 Receita de comida para bebé

Ingredientes	Quantidade	Velocidade	Hora
Batatas cozidas	50 g	ON	60 seg.
Frango cozido	50 g		
Vagens cozidas	50 g		
Leite	100 ml		

Nota

- Deixe sempre o aparelho arrefecer entre cada dose preparada.

Svenska

1 Viktigt

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

Fara

- Sänk aldrig ned motorenheten i vatten eller någon annan vätska och skölj den inte under kranen. Använd endast en fuktig trasa till att rengöra motorenheten.

Varning

- Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Använd inte apparaten om stickkontakten, nätsladden eller någon annan del är skadad.
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserade serviceboud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Om apparaten är skadad ska du alltid byta ut den skadade delen med en originaldel, annars gäller inte längre garantin.
- Apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.
- Låt inte barn använda mixern utan övervakning.
- Vidkör inte knivarna eller paddeln, i synnerhet inte när apparaten är ansluten till elnätet. Knivarna är mycket vassa.
- Om knivarna eller paddeln fastnar kopplar du ur apparaten innan du tar bort ingredienserna som blockerar knivarna.
- För att undvika stänk bör du alltid sänka ned staven i behållaren med ingredienser innan du slår på apparaten, särskilt när du arbetar med heta ingredienser.

Varning

- Stäng av apparaten och dra ur nätsladden innan du byter tillbehör eller rör vid delar som rör sig under användning eller rengöring.
- Använd aldrig tillbehör eller delar från andra tillverkare, eller delar som inte uttryckligen har rekommenderats av Philips. Om du använder sådana tillbehör eller delar gäller inte garantin.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Överskrid inte mängderna och tillredningstiderna som anges i bild 2.
- Bearbeta inte mer än 1 sats utan avbrott. Låt apparaten svalna till rumtemperatur innan du fortsätter att bearbeta en ny sats.
- Högsta ljudnivå = 85 dB [A]

2 Återvinning



Produkten är utvecklad och tillverkad av högvärdigaitiva material och komponenter som både kan återvinnas och återanvändas. Symbolen med en överkryssad sopptuna som finns på produkten innebär att produkten följer EU-direktiv 2002/96/EC.



Kassera aldrig produkten med annat hushållsavfall. Ta reda på de lokala reglerna om separat insamling av elektriska och elektroniska produkter. Genom att kassera dina gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att minska miljöska negativa effekter på miljö och hälsa.

3 Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här apparaten från Philips uppfyller alla standarder för elektromagnetiska fält (EMF). Om apparaten hanteras på rätt sätt och enligt instruktionerna i den här användarhandboken är den säker att använda enligt de vetenskapliga belägg som finns i dagsläget.

4 Introduktion

Vi gratulerar till ditt köp och hälsar dig välkommen till Philips! Genom att registrera din produkt på www.philips.com/welcome kan du dra nytta av Philips support.
Recept att använda med mixerstaven finns på www.philips.com/kitchen.

5 Översikt

①	Knapp	⑦	Växellåda för hackare
②	Motorenhet	⑧	Knivenhet
③	Mixerstav	⑨	Skål för hackare
④	Växellåda för vsp	⑩	Kopplingsenhet för potatismosare
⑤	Visp	⑪	Potatismosare
⑥	Bälgare (Beroende på land)	⑫	Mospaddel

6 Före den första användningen

Rengör noggrant de delar som kommer i kontakt med mat innan du använder apparaten för första gången (se avsnittet Rengöring).

Förberedelser inför användning

- Låt teta ingredienser svalna innan du hackar eller häller i bälgaren (max. temperatur 80 °C).
- Skär stora ingredienser i bitar om ungefär 2 cm innan du tillder dem.
- Montera apparaten på rätt sätt innan du sätter in stickkontakten i vägguttaget.

7 Använda apparaten

Mixerstav

Mixerstaven används till att:

- Blanda vätskor; t.ex. mejerivaror, säser, fruktjuicer, soppor, drinkar och shake-drycker.
- Blanda mjuka ingredienser; t.ex. pannkaksmet och majonnäs.
- Mosa ingredienser - t.ex. barmat.

Hackare

Hackaren är avsedd för att hacka ingredienser som nötter; kött, lök, hårdost, kotta ägg, vitlök, örter, torröt bröd osv.

Var försiktig

- Knivarna är mycket vassa! Var mycket försiktig när du hanterar knivenheten, särskilt när du tar ut den ur skålen för hackaren, när du tömmer skålen för hackaren samt vid rengöring.

Kommentar

- Om ingredienserna fastnar på kanterna på skålen för hackare stoppar du hackaren och löser upp ingredienserna igen med hjälp till skickspott.
- För bästa resultat vid bearbetning av nötkött ska du använda kylskåpskylta köttbitar.

Visp (HR1607 och HR1608)

Vispen är avsedd för att visa bla, grädda, äggvort och efterrätter.

Tips

- När du vispar äggvort får du bäst resultat om du använder en stor skål.
- När du vispar gräddor kan du använda bälgaren för att undvika stänk.

Potatismosare (HR1606 och HR1608)

Potatismosaren är särskilt bra för att göra att potatispuré och puré av kotta ärtor.

Kommentar

- Undvik skada på apparaten genom att aldrig använda vassa eller hårda föremål när du tar bort puren från potatismosaren.
- Rengör alltid potatismosaren omedelbart efter användning (se kapitlet Rengöring och rengöringstabellen).

Tips

- Använd aldrig potatismosaren till att mosa ingredienser i en panna över direkt värme.
- Ta alltid bort pannan från värmen och låt ingredienserna svalna något innan du börjar mosar dem.
- Mosa inte hård eller oökst mat eftersom det kan skada potatismosaren.
- Slå inte potatismosaren mot sidan av pannan under eller efter mosningen. Använd en slickspott för att ta bort överflödigt mat.
- För bästa resultat bör du se till att skålen inte är mer än halvfyll.
- Koka i cirka 20 minuter; håll bort vattnet från potatisen och lägg dem i en skål.
- Du kan förhöja smaken genom att tillsätta salt eller smör.
- Tillsätt lite mjölk i taget och fortsätt tills du har uppnått önskat resultat.

8 Rengöring (bild 6)

Sänk inte ned motorenheten, vispkopplingen (HR1607 och HR1608), locket till minihackaren (HR1605, HR1607 och HR1608) eller kopplingsenheten till potatismosaren i vatten.

Copla alltid bort tillbehören från motorenheten innan du rengör dem.

Var försiktig

- Koppla ur apparaten innan du rengör den eller tar bort något tillbehör.
- Du kan även ta bort gummingarna från skålen för hackaren för extra noggrann rengöring.
- För snabbrengöring håller du varmt vatten med lite diskmedel i bälgaren, sätter i mixerstaven eller potatismosaren och låter apparaten arbeta i cirka 10 sekunder.

9 Förvaring

- Linda sladden runt apparatens huvuddel.
- Lägg mixerstaven, vispen och knivenheten i bälgaren.
- Förvara apparaten på en torr plats och låt den inte komma i kontakt med direkt solljus och andra värmekällor.

10 Tillbehör

Du kan beställa en direktdriven minihackare (med servicekodnummer 4203 035 83450) från din Philips-återförsäljare eller ett av Philips serviceboud som ett extra tillbehör till HR1604, HR1605, HR1606, HR1607 och HR1608. Använd mängderna och tillredningstiderna för minihackaren för det här tillbehöret.

11 Garanti och service

Om du behöver service eller information eller har problem kan du gå till Philips webbplats på www.philips.com eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land (telefonnumret finns i garantibroschyren). Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land kan du vända dig till din lokala Philips-återförsäljare.

12 Barnmatsrecept

Ingredienser	Mängd	Hastighet	Tid
Tillagad potatis	50 g	ON (PÅ)	60 sek.
Tillagad kyckling	50 g		
Tillagade franska bönor	50 g		
Mjölk	100 ml		

Obs!

- Låt alltid apparaten svalna till rumstemperatur efter varje gång du använt den.

Türkçe

1 Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu kullanımlarınızı dikkatle okuyun ve daha sonra başyurmak üzere saklayın.

Tehlike

- Motor ünitesini kesinlikle suya veya başka bir sıvıya batırmayın veya muslukta durulamayın. Motor ünitesini sadece nemli bir bezle temizleyin.

Uyarı

- Cihazı prize takmadan önce, üstünde yazılı olan genilimin, evinizdeki şebeke geniliyle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Elektrik fişi, şebeke kablosu veya diğer parçaları hasarlıysa, cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluşturmaması önlemek için mutlakla Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesi sağlany.
- Eğer cihaz hasar görmüşse, mutlakla orijinal yedek parçayla değiştirilmesini sağlayın, aksi takdirde garantiniz geçerli olmaz.
- Bu cihaz, görevlilerinden sorumlu kişilerin nezareti olmadan, fiziksel, sinirsel ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından yeterli kişiler tarafından (çocuklar da dahil) kullanılmamalıdır.
- Küçük çocukların cihazı oynamaları engellenmelidir.
- Yetişkin denetimi olmadan çocukları blenderi kullanmasına izin vermayın.
- Özellikle cihaz prize takılıyken bıcaklara veya paleta dokunmayın. Bıcaklar çok keskindir.
- Bıcaklar veya paleta sıkışrsa, bıcakları engelleyen malzemeleri çıkarmadan önce, cihazın fişini çekin.
- Özellikle sıcak malzemeleri ıglerken, malzemelerin aşırmasını engellemek için cihaz çalıştırmadan önce her zaman malzemelerin içine çubuğu sokun.

Dikkat

- Aksesuarları değiştirmeden ya da kullanımlar sırasında hareket eden parçalara erişmeden önce cihazı kapatın ve elektrik bağlantısını kesin.
- Başka ürütlcilere ait olan veya Philips tarafından özellikle tavsiye edilmeyen aksesuar, toplanabilir ve güvenli bir şekilde kullanırsanız, garantiniz geçerliliğini yitirir.
- Bu cihaz sadece evde kullanımı için tasarlanmıştır.
- Şekli 2'de belirtilen miktarları ve işlem sürelerini aşmayın.
- 1 parçaları fazla malzemeyi ara vermeden arka arkaya işlemeyin. İşleme devam etmek için cihazın o sıcaklığıa dönmmesini bekleyin.
- Maksimum gürültü düzeyi = 85 dB(A)

2 Geri dönüşüm



Ürününüz, geri dönüşümü tabi tutulabilen ve yeniden kullanılabilen, yüksek kalitede malzeme ve parçalarından tasarlanmı ve üretilmiştir. Üzerinde çarpı işaretli çöp kutusu işaretli bulunması, söz konusu ürünün 2002/96/EC sayılı Avrupa Yönergesi kapsamında olduğu anlamına gelir.



Bu ürünü kesinlikle diğer evsel atıkları birlikte atmayın. Lütfen, elektrikli ve elektronik ürünlerin ayrı toplama için ilgili yerl kuralları hakkında bilgi edinir. Eskiyein ürününüzün atık işlemlerinin doğru biçimde gerçekleştirilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkileri önü açılmasını önlemeye yardımcı olur.

3 Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu Philips cihazı elektromanyetik asınlar (EMF) hakkındaki tüm standartlara uygundur: Doğru ve bu kullanımlarınızla uygun şekilde kullanılırsa, gününüzü bilimsel bulgularına göre cihazın kullanımı güvenli'dir.

4 Giriş

Ürünümüzü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Philips dünyasına hoş geldinizi Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için, ürününüzü www.philips.com/welcome adresinde kaydedtirin. EL blenderinizi hazırlayacağınız tarifler için www.philips.com/kitchen adresine gidin.

5 Genel Bakış

①	Tuş	⑦	Doğrayıcı şanzımanı
②	Motor ünitesi	⑧	Bıçak ünitesi
③	Çubuk gövdesi	⑨	Doğrayıcı haznesi
④	Çırpıcı şanzımanı	⑩	Püre çubuğu bağlantı ünitesi
⑤	Çırpma ünitesi	⑪	Püre çubuğu
⑥	Ölçek (Ülkeye Bağlı Olarak Değişir)	⑫	Ezme paleti

6 İlk kullanımdan önce

Cihazı ilk kez kullanırken, yiyeceklerle temas edecek parçaları iyice temizleyin (bkz. 'Temizlik' bölümü).

Cihazı kullanıma hazırlama

- Sıcak malzemeleri doğramadan veya ölçeğe dökmeden önce soğumalarını bekleyin (maks. sıcaklık 80 °C).
- Büyük malzemeleri işlemeden önce yaklaşık 2 cm'lik parçalar halinde kesin.
- Cihazın fişini prize takmadan önce, cihazı doğru şekilde kurun.

7 Cihazı kullanma

El blenderi

El blenderinin kullanımlar amaçları:

- Süt ürünlerini, sosları, meyve suları, çorbaları ve içecekleri karıştırarak;
- krep hamuru ve mayonez gibi yumuşak malzemeleri karıştırmak;
- Bebek maması gibi pısmış yiyecekleri p



هرگز این محصول را همراه با سایر زباله های خانگی دور نریزید. لطفاً از قوانین محلی جمع آوری جداگانه محصولات الکتریکی و الکترونیکی مطلع باشید. دور انداختن صحیح محصول قدیمی، از تاثیر بالقوه منفی بر روی محیط زیست و سلامت انسان جلوگیری می کند.

3 میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips با کلیه استانداردهای میدان الکترومغناطیسی (EMF) مطابقت دارد. در صورت استفاده صحیح از دستگاه و به کار بستن دستورالعمل های موجود در این دفترچه راهنما، با توجه به شواهد علمی موجود استفاده ایمن از این دستگاه امکان پذیر می باشد.

4 مقدمه

به دنیای محصولات Philips خوش آمدید. به شما برای خرید این محصول تبریک می گوئیم! برای استفاده بهینه از خدمات پس از فروش Philips، دستگاه خود را در سایت www.philips.com/welcome ثبت نام کنید. برای غذاهایی که می توانید با مخلوط کن دستی تهیه کنید، به www.philips.com/kitchen بروید

5 نمای کلی

①	دکمه	⑦	جعبه دنده خردکن
②	محفظه موتور	⑧	تیغه
③	بدنه	⑨	طرف خردکن
④	دنده همزن	⑩	واحد اتصال پوره ساز
⑤	همزن	⑪	پوره ساز
⑥	ظرف (به کشور بستگی دارد)	⑫	پره له کردن مواد غذایی

6 قبل از اولین استفاده

قبل از اولین استفاده دستگاه، کلیه قطعاتی را که در تماس با غذا هستند کاملاً تمیز کنید (به بخش "تمیز کردن دستگاه" مراجعه کنید).

آماده سازی برای استفاده

- 1 قبل از خرد کردن مواد داغ یا ریختن آن ها در بشر، اجازه دهید خنک شوند (حداکثر دمای 80 درجه سانتی گراد).
- 2 ابتدا قطعات بزرگ را به قطعات 2 سانتی متری برش دهید.
- 3 قبل از زدن دستگاه به برق، آن را سوار کنید.

فازبسی

1 مهم

قبل از استفاده از دستگاه، این دفترچه راهنما را به دقت بخوانید و آن برای مراجعات بعدی نزد خود نگه دارید.

خطر

- هرگز موتور دستگاه را در آب یا هر مایع دیگری قرار ندهید یا آن را زیر شیر آب نگه دارید. برای تمیز کردن محفظه موتور فقط از یک پارچه مرطوب استفاده کنید.

هشدار

- قبل از اتصال دستگاه به پریز برق بررسی کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با ولتاژ برق محلی شما مطابقت داشته باشد.
- اگر دوشاخه، سیم برق یا سایر قطعات آسیب دیده و خراب هستند، از دستگاه استفاده نکنید.
- در صورتی که سیم برق آسیب دیده است برای جلوگیری از بروز خطر، آن را نزد نمایندگی های Philips، مرکز خدمات مجاز Philips یا اشخاص متخصص تعویض کنید.
- اگر دستگاه آسیب دیده است، آن را با یک دستگاه اصل در نمایندگی محصول تعویض کنید. در غیراینصورت ضمانت نامه معتبر نمی باشد.
- کودکان و افرادی که از توانایی جسمی، حسی و ذهنی کافی برخوردار نیستند یا چیزی به آگاهی ندارند نباید از این دستگاه استفاده کنند مگر اینکه دستورالعمل استفاده از دستگاه به آنها آموزش داده شده باشد یا زیر نظر فردی که مراقبت از آنها را به عهده دارد از آن استفاده نمایند.
- کودکان را زیر نظر داشته باشید تا مطمئن شوید با دستگاه بازی نمی کنند.
- به کودکان اجازه ندهید بدون نظارت شما از مخلوط کن استفاده کنند.
- خصوصاً هنگامی که دستگاه به برق متصل است، به پره ها یا تیغه ها دست نزنید. تیغه ها بسیار تیز هستند.
- اگر پره ها یا تیغه ها گیر کردند، دستگاه ها خاموش کرده و از برق بکشید. سپس شروع به برداشتن محتویاتی که تیغه ها را مسدود کرده اند، نمایید.
- برای جلوگیری از پخش شدن مواد، خصوصاً هنگامی که بر روی مواد داغ کار می کنید، همیشه میله همزن را داخل مواد بگیرید و سپس دستگاه را روشن کنید.

احتیاط

- قبل از تعویض لوازم جانبی یا قطعات ضمیمه ای که هنگام استفاده و تمیز کردن تکان می خورند، دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه را از برق بکشید.
- هرگز از لوازم جانبی یا قطعات سازندگان دیگر یا لوازمی که Philips آن ها را توصیه نمی کند استفاده نکنید. اگر از چنین لوازم جانبی یا قطعاتی استفاده کنید، ضمانت نامه شما از درجه اعتبار ساقط می شود.
- این دستگاه فقط برای مصارف خانگی طراحی شده است.
- از دفعات و زمان مجاز استفاده از دستگاه در شکل 2 فراتر نروید.
- بدون وقفه و بیشتر از 1 دور با دستگاه کار نکنید. بعد از هر بار استفاده و قبل از ادامه، بگذارید دستگاه خنک شود و به دمای اتاق برسد.
- حداکثر میزان صدا = 85 دسی بل (A)

2 بازایافت



این محصول از قطعات و مواد با کیفیت بسیار بالا ساخته شده است که قابل بازیافت و استفاده مجدد می باشند. علامت ضریب روی سطل زباله بر روی دستگاه نشان می دهد که محصول تحت پوشش مصوبه اروپایی EC/2002/96 قرار دارد.

8

تمیز کردن (شکل 6)

محفظه موتور. جفت ساز همزن (HR1607 و HR1608) و درب خردکن کوچک (HR1605 و HR1607 و HR1608) یا واحد اتصال پوره ساز را در آب قرار ندهید.

همیشه قبل از تمیز کردن لوازم جانبی، آن ها را از محفظه موتور جدا کنید.

! احتیاط

- قبل از تمیز کردن دستگاه یا جدا کردن لوازم جانبی از آن، دستگاه را از برق بکشید.
- برای تمیز کردن کامل خردکن می توانید حلقه های لاستیکی طرف خردکن را نیز جدا کنید.
- برای تمیز کردن سریع، مقداری آب گرم و مایع شوینده در بشتر بریزید. میله خردکن یا پوره ساز را وارد کرده و اجازه دهید دستگاه به مدت تقریباً 10 ثانیه کار کند.

9

نگهداری

- سیم برق را دور پایه دستگاه ببچانید.
- میله خردکن، همزن و تیغه را در بشتر قرار دهید.
- دستگاه را در جای خشک و دور از نور مستقیم خورشید یا منابع گرمایی دیگر قرار دهید.

10

لوازم جانبی

می توانید یک خردکن کوچک یا محور مستقیم (به شماره کد خدماتی 4203 035 83450) را به عنوان یک وسیله جانبی اضافی برای مدل های HR1604، HR1605، HR1606 و HR1607 و HR1608، به فروشنده Philips یا مرکز خدماتی Philips سفارش دهید. از دفعات و زمان مجاز استفاده از خردکن کوچک برای این وسیله جانبی استفاده کنید.

11

ضمانت نامه و خدمات پس از فروش

برای کسب اطلاعات، استفاده از خدمات یا رفع اشکال دستگاه خود، لطفاً از وب سایت Philips به آدرس www.philips.com بازدید فرمایید یا با مرکز خدمات پس از فروش Philips در کشور خود تماس بگیرید (برای دسترسی به شماره تلفن این مراکز در سراسر جهان به برگ ضمانت نامه مراجعه کنید). اگر در کشور شما مرکز خدمات پس از فروش Philips وجود ندارد به فروشنده دستگاه خود مراجعه نمایید.

12

دستور غذای کودک

مواد	مقدار	سرعت	زمان
سیب زمینی پخته	50 گرم	روشن	60 ثانیه
مرغ پخته	50 گرم		
لوبیا سبز پخته	50 گرم		
شیر	100 میلی لیتر		

توجه

- همیشه بعد از هر بار کار با دستگاه، اجازه دهید به اندازه دمای اتاق خنک شود.

7

استفاده از دستگاه

مخلوط کن دستی

با این مخلوط کن دستی می توانید کارهای زیر را انجام دهید:

- مخلوط کردن مایعات مانند محصولات لبنی، سس ها، آبپوه ها، سوپ ها، نوشیدنی های میکس شده و شیک ها.
- مخلوط کردن مواد نرم مانند مایه پنکیک و مایونز.
- تهیه پوره از مواد پخته شده مانند غذای کودک.

خرد کن

این خردکن برای خرد کردن موادی مانند آجیل، گوشت، پیاز، پنیر سفت، تخم مرغ آب پز، سیر، سبزیجات، نان خشک و غیره طراحی شده است.

! احتیاط

- تیغه ها بسیار تیز هستند! هنگام کار با تیغه خصوصاً هنگام خارج کردن آن از ظرف خردکن هنگام تخلیه ظرف خردکن و در هنگام تمیز کردن دقت کنید.

توجه

- اگر مواد به دیواره ظرف خردکن چسبیده باشند، خردکن را متوقف کنید و مواد را با افزودن مایع یا با استفاده از کاردک جدا کنید.
- برای نتایج بهتر برای چرخ کردن گوشت گوساله، از قطعات کوچک گوشت که قبلاً در یخچال گذاشته شده است استفاده کنید.

همزن (HR1607 و HR1608)

همزن برای هم زدن خامه، سفیده تخم مرغ، دسر و غیره طراحی شده است.

* نکته

- هنگام زدن سفیده تخم مرغ، برای نتایج بهتر از یک ظرف بزرگ استفاده کنید.
- وقتی خامه را می زبید، از بشتر دستگاه استفاده کنید تا خامه پخش نشود.

پوره ساز (HR1606 و HR1608)

پوره ساز برای تهیه پوره سیب زمینی و پوره کردن نخودفرنگی پخته شده می باشد.

توجه

- برای جلوگیری از آسیب دیدگی دستگاه هرگز از اشیاء نوک تیز یا سخت برای خارج کردن پوره از پوره ساز استفاده نکنید.
- همیشه پوره ساز را درست بعد از استفاده تمیز کنید (به بخش 'تمیز کردن' و جدول تمیز کردن مراجعه کنید).

* نکته

- هرگز از میله پوره ساز برای پوره کردن مواد موجود در قابلمه روی حرارت استفاده نکنید.
- قبل از پوره کردن مواد، قابلمه را از روی حرارت بردارید و بگذارید خنک شود.
- از پوره کردن مواد غذایی نیخته و سفت خودداری کنید چون باعث آسیب به میله پوره ساز می شود.
- در حین یا بعد از پوره کردن از زدن میله پوره ساز بر روی لبه ظرف خودداری کنید، از یک کاردک برای برداشتن مواد اضافی استفاده کنید.
- برای بهترین نتایج، کاسه را بیشتر از نیمه پر نکنید.
- سیب زمینی ها را حدود 20 دقیقه بپزید، آن ها را تخلیه کنید و در کاسه قرار دهید.
- برای طعم بهتر می توانید مقداری نمک یا شکر اضافه کنید.
- کم کم شیر اضافه کنید تا غلظت مورد نظر به دست بیاید.